

Balansräkning per den 31 december 2001

Tillgångar	Not	2001 €	2000 €
1 Guld och guldfordringar	1	7.766.265.040	7.040.906.565
2 Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet	2		
2.1 Fordringar på IMF		72.074.161	0
2.2 Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar		41.162.620.238	37.475.047.829
		41.234.694.399	37.475.047.829
3 Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet	2	3.636.568.460	3.824.522.571
4 Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet	3		
Banktillgodohavanden, värdepapper och lån		391.170.869	698.252.463
5 Övriga fordringar i euro på kreditinstitut i euroområdet	4	0	288.143.000
6 Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet	5	4 423.742.115	3.667.731.194
7 Fordringar inom Eurosystemet	6		
Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)		9.697.303.920	13.080.794.017
8 Övriga tillgångar			
8.1 Materiella och immateriella anläggningstillgångar	7.1	100.585.654	64.168.178
8.2 Övriga finansiella tillgångar	7.2	92.762.198	81.758.341
8.3 Marknadsvärde derivatinstrument	7.3	0	251.564.471
8.4 Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	7.4	620.508.777	862.316.142
8.5 Diverse		97.569.394	3.747.484
		911.426.023	1.263.554.616
Summa tillgångar		68.061.170.826	67.338.952.255
Inom linjen			
Terminsfordringar i euro		0	2.885.697.468

Skulder	Not	2001 €	2000 €
1 Skulder i euro till kreditinstitut i euroområdet	8	0	288.143.000
2 Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet	9	1.022.000.000	1.080.000.000
3 Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet	10	271.375.580	3.421.112.123
4 Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet	11	17.192.783	0
5 Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet Inlåning och övriga skulder	11	5.840.349.099	4.803.381.255
6 Skulder inom Eurosystemet Skulder till följd av överföringen av valutareserver	12	40.497.150.000	39.468.950.000
7 Övriga skulder	13		
7.1 Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		1.759.319.678	1.626.022.228
7.2 Diverse		94.122.190	52.005.650
		1.853.441.868	1.678.027.878
8 Avsättningar	14	2.803.216.269	2.637.039.135
9 Värderingskonton	15	9.429.002.830	7.972.626.864
10 Kapital och reserver	16		
10.1 Kapital		4.097.229.250	3.999.550.250
10.2 Reserver		408.393.225	0
		4.505.622.475	3.999.550.250
11 Årets vinst		1.821.819.922	1.990.121.750
Summa skulder		68.061.170.826	67.338.952.255
Inom linjen <i>Terminsskulder i utländsk valuta</i>		0	2.885.697.468

Resultaträkning för det år som avslutades den 31 december 2001

	Not	2001 €	2000 €
Ränteintäkter på valutareserven		1.707.431.459	2.507.164.892
Andra ränteintäkter		2.271.129.068	4.657.469.867
<i>1.1 Ränteintäkter</i>		3.978.724.527	7.164.634.759
Ersättning baserad på de nationella centralbankernas fordringar avseende överförda valutareserver		(1.509.312.118)	(1.375.110.826)
Andra räntekostnader		(1.698.022.587)	(4.375.476.075)
<i>1.2 Räntekostnader</i>		(3.207.334.705)	(5.750.586.901)
1 Räntenetto	1	771.389.822	1.414.047.858
2.1 Realiserade vinster/förluster på finansiella transaktioner	2	1.351.881.733	3.352.768.266
2.2 Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner	3	(109.023.392)	(1.084.563)
2.3 Överföring till/från avsättningar för valuta- och kursrisker		109.023.392	(2.600.000.000)
2 Nettoresultat av finansiella transaktioner, nedskrivningar och riskavsättningar		1.351.881.733	751.683.703
3 Avgifts- och provisionsnetto	4	298.120	673.498
4 Övriga intäkter	5	1.393.851	904.158
Summa nettointäkter		2.124.963.526	2.167.309.217
5 Personalkostnader	6 & 7	(97.288.818)	(80.275.827)
6 Administrationskostnader	8	(185.712.394)	(82.808.524)
7 Avskrivning av (im)materiella anläggningstillgångar		(20.142.392)	(14.103.116)
Årets vinst		1.821.819.922	1.990.121.750

Frankfurt am Main, den 12 mars 2002

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

Willem F. Duisenberg
Ordförande

Redovisningsprinciper¹

Uppställning och presentation av årsredovisningen

Europeiska centralbankens (ECB) årsredovisning har utformats för att ge en rättvisande bild av ECB:s finansiella ställning och av verksamhetens resultat. Den har upprättats i enlighet med följande redovisningsprinciper, som ECB-rådet anser vara lämpliga för en centralbanks verksamhet. Dessa principer är förenliga med bestämmelserna i artikel 26.4 i ECBS-stadgan, som föreskriver ett standardiserat tillvägagångssätt för de regler som styr Eurosystemets bokföring och rapportering.

Redovisningsprinciper

Följande redovisningsprinciper har tillämpats: ekonomisk realitet och öppenhet, försiktighetsprincipen, händelser efter balansräkningens upprättande, väsentlighetsprincipen, bokföringsmässiga grunder, fortlevnadsprincipen samt konsekvens och jämförbarhet.

Redovisningsgrunder

Räkenskaperna har upprättats på grundval av historiska anskaffningsvärden, anpassade för att inbegripa marknadsvärdering av omsättningsbara värdepapper, guld och alla övriga tillgångar och skulder i utländsk valuta i och utanför balansräkningen. Transaktioner i finansiella tillgångar och skulder återspeglas i räkenskaperna på grundval av den dag de avvecklas.

Guld, tillgångar och skulder i utländsk valuta

Tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro till den valutakurs som gäller på balansdagen. Intäkter och utgifter räknas om till den valutakurs som gäller vid tidpunkten för transaktionen. Omvärderingen av tillgångar och skulder i utländsk valuta sker valuta för valuta, inbegripet instrument i och utanför balansräkningen.

Omvärdering till marknadskursen på tillgångar och skulder i utländsk valuta behandlas separat från valutakursomvärderingen.

Ingen åtskillnad görs mellan pris- och valutakursreglerade omvärderingseffekter för guld. I stället redovisas en samlad guldomvärderingseffekt, baserad på priset i euro per rent uns guld, beräknat utifrån valutakursen mellan euron och den amerikanska dollarn den 28 december 2001.

Värdepapper

Alla omsättningsbara skuldförbindelser och liknande tillgångar värderas till de mittpriser på marknaden som råder på balansräkningsdagen. För det år som avslutades den 31 december 2001 användes marknadens mittpriser per den 28 december 2001. Icke omsättningsbara värdepapper är värderade till anskaffningskostnaden.

Resultatavräkning

Intäkter och utgifter redovisas under den period då de erhålls eller uppstår. Realiserade vinster och förluster redovisas i resultaträkningen. Genomsnittskostnadsmetoden används för att dag för dag beräkna anskaffningskostnaden för enskilda poster. Vid eventuella orealiserade förluster på någon post i slutet av året, minskas den genomsnittliga kostnaden för den posten i enlighet med valuta och/eller marknadspriset i slutet av året.

Orealiserade vinster resultatavräknas ej utan förs direkt till ett värderegleringskonto.

Orealiserade förluster förs till resultaträkningen när de överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på det korre-

¹ Närmare uppgifter om ECB:s redovisningsprinciper fastställs i ECB-rådets beslut av den 12 december 2000 (ECB/2000/16), EGT L 33, 2.2.2001.

sponderande värderegleringskontot. Orealiserade förluster i ett visst värdepapper, i en viss valuta eller i guld nettas inte mot realiserade vinster i andra värdepapper, valutor eller guld.

Överkurser och underkurser på förvärvade värdepapper beräknas och redovisas som en del av ränteintäkterna och skall amorteras under värdepapperens återstående löptid.

Repoavtal

Repoavtal redovisas i balansräkningen som inlåning mot säkerhet. I balansräkningen visas inlåningen och värdet av de värdepapper som använts som säkerhet. Sålda värdepapper inom ramen för dessa avtal finns kvar på ECB:s balansräkning och behandlas som om de fortfarande var en del av den portfölj från vilken de sålts. Avtal som inbegriper värdepapper uttryckta i utländsk valuta har ingen inverkan på genomsnittskostnaden för positionerna i valutorna i fråga.

Omvända repor redovisas som utlåning mot säkerhet, till lånebeloppet, på balansräkningens tillgångssida. Värdepapper som förvärvas inom ramen för omvända repor omvärderas inte.

Repoavtal och omvända repor (inklusive transaktioner med värdepapperslån) som genomförs inom ramen för ett automatiskt arrangemang för värdepapperslån redovisas i balansräkningen för sådana transaktioner endast när låntagaren ställer säkerheter i form av kontanter över transaktionens löptid. Under 2001 erhöll ECB inte några säkerheter i form av kontanter över löptiden för en sådan transaktion.

Derivatinstrument

Valutainstrument, det vill säga terminstransaktioner i utländsk valuta och terminsledet för valutasvappar samt andra valutainstrument som inbegriper framtida växling av en valuta mot en annan, inräknas i nettovalutapositionen vid beräkningen av valutakursvinster och

valutakursförluster. Ränteinstrument omvärderas post för post och behandlas på liknande sätt som värdepapper. För valutasvappar värderas terminspositionen tillsammans med avistapositionen. Följaktligen uppstår inga nettovärderingseffekter eftersom den valuta som erhålls och skyldigheten att lämna tillbaka den båda värderas till samma marknadskurs i euro. Vinster och förluster på derivatinstrument bokförs och behandlas på samma sätt som vinster och förluster på instrument i balansräkningen.

Händelser efter balansräkningens upprättande

Tillgångar och skulder justeras så att de tar hänsyn till händelser som inträffar mellan balansdagen för årsbokslutet och den dag då ECB-rådet godkänner årsredovisningen, om dessa händelser i väsentlig grad påverkar värdet på tillgångarna eller skulderna per balansdagen.

Positionen inom ECBS

Transaktioner inom ECBS utgörs av gränsöverskridande transaktioner mellan två centralbanker i EU. Dessa transaktioner förmedlas främst via Target-systemet² och ger upphov till bilaterala balanser på konton som hålls mellan var och en av dessa centralbanker i EU som är ansluten till Target. Dessa bilaterala balanser överförs till ECB dagligen, vilket ger varje nationell centralbank en enda bilateral nettoposition gentemot ECB. Denna position i ECB:s räkenskaper representerar varje nationell centralbanks nettofordran eller nettoskuld gentemot resten av ECBS.

De deltagande nationella centralbankernas positioner inom ECBS gentemot ECB (med undantag för ECB:s kapital och positioner med anknytning till överföringen av valutaserver till ECB) redovisas som fordringar eller skulder inom Eurosystemet och redovisas i

² Target står för "Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system" (se även kapitel VII).

ECB:s balansräkning som en nettopost för fordringar eller skulder.

De icke deltagande nationella centralbankernas positioner inom ECBS redovisas under posten "Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet".

Redovisning av materiella och immateriella anläggningstillgångar

Materiella anläggningstillgångar är redovisade till anskaffningsvärde minus värdeminskning. Värdeminskningen är beräknad utifrån en linjär avskrivning, med början första kvartalet efter förvärvet, under tillgångens förväntade ekonomiska livstid:

- Datorer och relaterad maskin- och programvara samt motorfordon: fyra år.
- Inventarier, möbler och maskiner i byggnader: tio år.
- Byggnader och kapitaliserade kostnader för renoveringsarbeten: 25 år.

Anläggningstillgångar som kostar mindre än 10 000 euro skrivs av under inköpsåret.

ECB:s pensionsplan

ECB har ett fastställt pensionsbidragssystem. Tillgångarna i planen, som existerar enkom för att tillhandahålla pensionsförmåner till medlemmarna av planen och deras anhöriga, redovisas bland ECB: övriga tillgångar och identifieras separat. Värderingsvinster och värderingsförluster som uppkommer på tillgångar i pensionsfonden redovisas som intäkter och utgifter i pensionsplanen på det år de uppkommer. De utbetalningsbara pensionsförmånerna från basförmånskontot, som kommer från ECB:s bidrag, har minimigarantier till stöd för de fastställda bidragsförmånerna.

Greklands inträde i euroområdet

Efter Greklands inträde i euroområdet den 1 januari 2001 ägde följande rum:³

- Bank of Greece överförde ett belopp på 97 679 000 euro till ECB, vilket motsvarade resterande 95 % av dess tecknade kapital till de 5 % som redan betalats.
- Mellan den 2 och 5 januari 2001 överförde, i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan, Bank of Greece valutareservtillgångar till ECB till ett totalt värde av 1 278 260 161 euro⁴. Dessa valutareservtillgångar består av guld, amerikanska dollar och japanska yen i samma förhållande som de belopp som överfördes i början av 1999 av de övriga deltagande nationella centralbankerna. Valutakomponenten överfördes i form av kontanter och värdepapper. ECB krediterade senare Bank of Greece med en fordran motsvarande de belopp som överfördes avseende det inbetalda kapitalet och valutareservtillgångarna.
- Deprecieringen av euron, särskilt gentemot den amerikanska dollarn, medförde att motsvarigheten i euro av de valutareservtillgångar som Bank of Greece hade överfört, beräknat utifrån växelkurserna den 29 december 2000, var högre än vad som skulle ha varit fallet om Bank of Greece hade överfört dessa tillgångar tillsammans med de övriga deltagande nationella centralbankerna 1999. Om Bank of Greece hade krediterats med en fordran på 1 278 260 161 euro skulle detta ha inneburit att de skulle ha haft en högre andel av de deltagande nationella centralbankernas totala fordran på ECB än deras respektive andel i ECB:s kapital skulle ha tillåtit. Följaktligen minskades denna fordran, i enlighet

3 Rådets beslut (2000/427/EG) i enlighet med artikel 122.2 i fördraget om införande av den gemensamma valutan i Grekland den 1 januari 2001, och artikel 49 i ESCB-stadgan och de rättsakter som ECB-rådet antagit den 16 november 2000 i enlighet med den artikeln.

4 Detta senare belopp fastställdes genom att multiplicera värdet i euro, till den växelkurs som rådde den 29 december 2000, av de valutareserver som redan överförts till ECB av Eurosystemets befintliga medlemmar genom förhållandet mellan det antal andelar som innehas av Bank of Greece och det antal andelar som redan inbetalats av de övriga nationella centralbankerna utan undantag.

med Bank of Greece, till 1 028 200 000 euro, så att Bank of Greece fordran på ECB skulle vara förenlig med dess andel av ECB:s kapital.

- Skillnaden mellan den justerade fordran och värdet av de överförda tillgångarna redovisades som en del av det bidrag som Bank of Greece, i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan, betalat till ECB:s avsättningar och reserver per den 31 december 2000. Bank of Greece totala betalning med avseende på dessa bidrag uppgick till 285 794 874 euro och kan delas upp enligt följande:

Bidrag från Bank of Greece enligt artikel 49.2 i ECBS-stadgan

ECB:s avsättningar och reserver	Belopp	Not i balansräkningen
Särskild avsättning mot valuta- och ränterisk	67.732.230	14
Värderegleringskonton	207.693.768	15
Allmän reservfond	10.368.876	16
Totalt	285.794.874	

Det utestående beloppet på 35 734 713 euro betalades den 30 mars 2001 efter det att ECB:s årsredovisning för 2000 hade godkänts

Andra frågor

Med hänsyn till ECB:s roll som en centralbank anser direktionen att offentliggörandet av en kassaflödesanalys inte kommer att ge läsarna av årsredovisningen någon ytterligare relevant information.

I enlighet med artikel 27 i ECBS-stadgan och på rekommendation av ECB-rådet, godkände Europeiska unionens råd utnämningen av PricewaterhouseCoopers GmbH som oavhängiga externa revisorer att granska ECB.

Noter till balansräkningen

1 Guld och guldfordringar

ECB innehar 24,7 miljoner uns rent guld (2000: 24 miljoner uns). Inga transaktioner ägde rum 2001. Ökningen i denna position beror på värdering och överföring av guld från Bank of Greece i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan (se "Guld, tillgångar och skulder i utländsk valuta" och "Greklands inträde i euroområdet" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

2 Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför och i euroområdet

2.1 Fordringar på IMF

Dessa fordringar representerar ECB:s innehav av särskilda dragningsrätter (SDR) per den 31 december 2001. Under 2001 slöt ECB ett avtal med Internationella valutafonden (IMF) om ett delat ansvar för köp och försäljning av SDR där IMF har fullmakt att på ECB:s vägnar sälja och köpa SDR gentemot euron, med en lägsta respektive högsta innehavsnivå.

SDR definieras i form av en valutakorg vars värde fastställs som den vägda summan av växelkurserna för de fyra viktigaste valutorna (amerikanska dollar, brittiska pund, japanska yen och euro). I redovisningssyften behandlas SDR som en tillgång i utländsk valuta (se "Guld, tillgångar och skulder i utländsk valuta" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

2.2 Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet

Dessa fordringar består av tillgodohavanden gentemot banker utanför euroområdet, lån i utländsk valuta och investeringar i värdepapper, främst i amerikanska dollar och japanska yen.

3 Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet

Den 31 december 2001 bestod dessa fordringar av bankers inlåning hos hemmahörande utanför euroområdet.

4 Övriga fordringar i euro på kreditinstitut i euroområdet

Den 31 december 2001 fanns det inte, med undantag för de transaktioner som genomförts inom ramen för det automatiska arrangemanget för värdepapperslån (se not 18), inga utestående omvända repor som genomförts med kreditinstitut i euroområdet i samband med förvaltningen av ECB:s egna medel.

5 Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet

Dessa värdepapper omfattar omsättningsbara skuldförbindelser emitterade av särskilda utgivare i euroområdet med hög kreditvärdighet.

6 Skulder inom Eurosystemet

Denna post består i huvudsak av saldon på de deltagande nationella centralbankernas Target-konton gentemot ECB enligt följande: (se "Positionen inom Eurosystemet" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

	2001 €	2000 €
Fordran på deltagande centralbanker avseende Target	66.908.187.928	59.010.910.157
Skuld till deltagande centralbanker avseende Target	(57.210.884.008)	(45.930.059.415)
Nettoställning	9.697.303.920	13.080.850.742

7 Övriga tillgångar

7.1 Materiella och immateriella anläggningstillgångar

Dessa tillgångar omfattade följande huvudsakliga komponenter den 31 december 2001:

	Bokfört värde netto den 31 december 2001 €	Bokfört värde netto den 31 december 2000 €
Mark och byggnader	39.288.068	1.305.097
Datorer	28.703.744	21.042.849
Inventarier, möbler, maskiner i byggnader och motorfordon	4.492.005	4.852.047
Tillgångar under uppförande	8.077.125	21.691.248
Övriga anläggningstill- gångar	20.024.712	15.276.937
Totalt	100.585.654	64.168.178

Den största ökningen, under rubriken "Mark och byggnader" rör kapitaliserade kostnader för ECB:s installationer vid dess andra byggnad, Eurotheum, som överförs från kategorin "Tillgångar under uppförande" sedan tillgångarna börjat användas, och förvärvet av en officiell bostad till ECB:s ordförande.

7.2 Övriga finansiella tillgångar

De huvudsakliga komponenterna i denna post inbegriper följande:

(a) Investeringsportföljerna avseende ECB:s pensionsfond, som är värderade till 53,9 miljoner euro (2000: 42,9 miljoner euro). Innehavet av tillgångar representerar placeringarna av ackumulerade pensionsbidrag från ECB och ECB:s personal per den 31 december 2001, och förvaltas av en extern fondförvaltare. De regelbundna bidragen från ECB:s och planens medlemmar har placerats på månadsbasis. Fondens tillgångar är inte utbytbara med ECB:s övriga finansiella tillgångar och nettoavkastningen på dessa tillgångar

utgör inte intäkter för ECB, utan återinvesteras i de berörda fonderna i avvaktan på utbetalning av pensionsförmåner. Värdet på tillgångarna i fonden grundas på den värdering som den externa fondförvaltaren gör med användning av marknadspriserna vid årets slut.

(b) ECB innehar 3 000 andelar i Banken för internationell betalningsutjämning (BIS), som ingår med anskaffningskostnaden på 38,5 miljoner euro.

7.3 Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

Den huvudsakliga komponenten i denna post är upplupen ränta på värdepapper och övriga finansiella tillgångar.

7.4 Diverse

Ökningen i denna post under 2001 beror främst på kapitaliseringen av sedelproduktionskostnader i samband med produktionen av ett reservlager av eurosedlar för Eurosystemet. Dessa kostnader har inledningsvis burits av ECB i avvaktan på distributionen av lagret till de nationella centralbankerna till anskaffningskostnad.

Denna post inbegriper också en fordran på det tyska federala finansministeriet för moms som skall återbetalas och andra indirekta skatter som erlagts. Sådana skatter är återbetalningsbara enligt de villkor som anges i artikel 3 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier, vilket är tillämpligt på ECB i kraft av artikel 40 i ECBS-stadgan.

8 Skulder i euro till kreditinstitut i eurområdet

Den 31 december 2001 fanns det, med undantag för de transaktioner som genomförts inom ramen för det automatiska arrangementet för värdepapperslån (se not 18), inga

utestående repor som genomförts med kreditinstitut i euroområdet i samband med förvaltningen av ECB:s egna medel.

9 Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet

Denna post består av inlåning av medlemmar i EBA (Euro Banking Association), som används för att ställa säkerheter till ECB avseende de EBA-betalningar som förmedlas via Target-systemet.

10 Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet

Dessa skulder utgörs i princip av saldon på de icke deltagande nationella centralbankernas konton (se "Positionen inom ECBS" i avsnittet "Redovisningsprinciper"), som uppkommit till följd av transaktioner via Target-systemet.

11 Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför och i euroområdet

Dessa skulder uppstår inom ramen för återköpsavtal som genomförs med hemmahörande i och utanför euroområdet i samband med förvaltningen av ECB:s valutareserv.

12 Skulder inom Eurosystemet

Dessa skulder utgörs av fordringar som de deltagande nationella centralbanker har på ECB till följd av överföringen av valutareserver. De ursprungliga fordringarna uttrycktes i euro och värderades enligt kursen vid överföringstidpunkten, och förräntas till Eurosystemets korta refinansieringsräntor, justerad för det faktum att ingen ränta betalas på den komponent som utgörs av guldfordringar (se "Noter till resultaträkningen", not 1). Den totala skulden har ökat till följd av överföringen av sådana tillgångar av Bank of Greece i början av 2001 (se "Greklands inträde i

euroområdet" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

	Fördelningsnyckel	
	(%)	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	1.432.900.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	12.246.750.000
Bank of Greece	2,0564	1.028.200.000
Banco de España	8,8935	4.446.750.000
Banque de France	16,8337	8.416.850.000
Central Bank of Ireland	0,8496	424.800.000
Banca d'Italia	14,8950	7.447.500.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	74.600.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	2.139.000.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	1.179.700.000
Banco de Portugal	1,9232	961.600.000
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	698.500.000
Totalt	80,9943	40.497.150.000

13 Övriga skulder

Denna post består främst av ränta som skall betalas till de nationella centralbankerna på deras fordringar avseende överförda valutareserver (se not 12). ECB:s skulder på 53,9 miljoner euro med hänsyn till pensionsfonden (2000: 42,9 miljoner euro) och andra intems poster redovisas också under denna post.

14 Avsättningar

Med hänsyn till ECB:s stora exponering för valuta- och ränterisker, och till den nuvarande storleken på ECB:s värderegleringskonto, ansågs det den 31 december 2000 lämpligt att fastställa en särskild reserv i fråga om dessa risker som uppgick till 2 600 miljoner euro. I enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan bidrog Bank of Greece även med ett belopp på 67,7 miljoner euro i mars 2001 till denna reserv (se "Greklands inträde i euroområdet" i avsnittet "Redovisningsprinciper"). Det fortsatta kraven för denna reserv granskas en gång om året.

Denna reserv består också av administrativa avsättningar avseende utgifter för varor och tjänster. Med tanke på ECB:s meddelande 2001 att man hade för avsikt att förvärva en tomt i Frankfurt am Main på vilken man skulle bygga sina permanenta lokaler, blev det lämpligt att göra en tillräcklig avsättning mot den kontraktsenliga skyldigheten att återställa sina nuvarande lokaler i ursprungligt skick när dessa utryms.

15 Värderingskonton

Dessa konton utgör omvärderingsreserver som uppkommer från orealiserade vinster på tillgångar och skulder. Balanserna inbegriper de bidrag som Bank of Greece betalt in i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan (se "Greklands inträde i euroområdet" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

	2001 €	2000 €
Guld	1.691.913.278	1.120.787.564
Utländsk valuta	7.428.130.700	6.228.835.267
Värdepapper	308.958.852	623.004.033
Totalt	9.429.002.830	7.972.626.864

16 Kapital och reserver

Kapital

De fullt inbetalda andelarna för de deltagande nationella centralbankerna till ECB:s tecknade kapital på 5 miljarder euro uppgår till sammanlagt 4 049 715 000 euro. Detta belopp fördelar sig enligt följande:

	Fördelningsnyckel (%)	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	143.290.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	1.224.675.000
Bank of Greece	2,0564	102.820.000
Banco de España	8,8935	444.675.000
Banque de France	16,8337	841.685.000
Central Bank of Ireland	0,8496	42.480.000
Banca d'Italia	14,8950	744.750.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	7.460.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	213.900.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	117.970.000
Banco de Portugal	1,9232	96.160.000
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	69.850.000
Totalt	80,9943	4.049.715.000

Tillskottet från de icke deltagande nationella centralbankerna, vilket uppgår till 5 % av det belopp som skulle ha betalats in om dessa länder hade deltagit i valutaunionen, uppgår till sammanlagt 47 514 250 euro. Beloppet fördelar sig enligt följande:

	Fördelningsnyckel (%)	€
Danmarks Nationalbank	1,6709	4.177.250
Sveriges riksbank	2,6537	6.634.250
Bank of England	14,6811	36.702.750
Totalt	19,0057	47.514.250

Dessa belopp representerar bidrag till de driftskostnader som ECB åsamkats i samband med uppgifter som utförts för de icke deltagande nationella centralbankerna. Dessa behöver inte betala in något tecknat kapital, utöver de belopp som redan beslutats, förrän de ansluter sig till Eurosystemet. Dessa nationella centralbanker är inte berättigade att få del av överskott som ECB genererar och inte heller behöver de bidra till att täcka ECB:s eventuella förluster.

Reserver

I enlighet med artikel 33 i ECBS-stadgan och ECB-rådets beslut av den 29 mars 2001, avsattes ett belopp på 398 miljoner euro av nettovinsten för det år som slutade den 31 december 2000 till den allmänna reservfonden. Resterande 10,4 miljoner euro som ingår i denna rubrik omfattar det belopp som Bank of Greece betalat in till ECB:s reserver i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan (se "Greklands inträde i euroområdet" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

17 Händelser efter balansräkningens upprättande

ECB-rådet beslutade att ECB och de tolv nationella centralbankerna som ingår i Eurosystemet skall ge ut eurosedlar från och med den 1 januari 2002.⁵ ECB har tilldelats en andel om 8 % av det totala värdet av de eurosedlar som är i omlopp från och med början av 2002, medan 92 % skall ges ut av de tolv nationella centralbankerna.

ECB:s andel av den totala utgivningen av eurosedlar kommer att backas upp av fordringarna på de nationella centralbankerna då de sätter ECB:s eurosedlar i omlopp. Dessa fordringar, som kommer att förräntas⁶, kommer att fördelas på de nationella centralbankerna i förhållande till deras inbetalda andelar av ECB:s kapital.

18 Det automatiska arrangemanget för värdepapperslån

Som en del av förvaltningen av ECB:s egna medel anslöt sig ECB under 2001 till ett automatiskt arrangemang för värdepapperslån där ett utsett ombud för värdepapperslån genomför transaktioner med värdepapperslån på ECB:s vägnar med ett antal motparter, som utsetts av ECB som godkända motparter. Inom ramen för detta avtal var transaktioner med repor och omvända repor, till ett värde motsvarande 1,6 miljarder euro, utestående per den 31 december 2001 (se "Repoavtal" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

19 Poster som inte redovisas i balansräkningen

Utestående terminsfordringar och terminsskulder per den 31 december 2000 avseende valutasvappar avvecklades under 2001.

Det förelåg inga ansvarsförbindelser per den 31 december 2001.

⁵ ECB:s beslut av den 6 december 2001 om utgivningen av eurosedlar (ECB/2001/115), EGT L 337, 20.12.2001, s. 52–54.

⁶ ECB:s beslut av den 6 december 2001 om fördelning av de monetära inkomsterna för de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker från och med räkenskapsåret 2002 (ECB/2001/116), EGT L 337, 20.12.2001, s. 55–61.

I Noter till resultaträkningen

I Räntenetto

Denna post består av ränteintäkter efter avdrag för räntekostnader avseende tillgångar och skulder i utländsk valuta samt räntenetto från saldon till följd av Target-transaktioner och andra tillgångar och skulder i euro. Ersättning baserade på de deltagande nationella centralbankernas fordringar på ECB avseende de valutareserver som överfördes i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan redovisas separat.

Ränteintäkter på valutareservtillgångar netto-redovisas med räntekostnaden på valutareservskulden enligt följande:

	2001 €	2000 €
Ränteintäkter på valutareservtillgångar (brutto)	1.851.694.324	2.734.740.519
Räntekostnader på valutareservskulden	(144.262.865)	(227.575.627)
Ränteintäkter på valutareserven (netto)	1.707.431.459	2.507.164.892

Minskningen av räntenettet jämfört med 2000 beror främst på ett lägre räntenetto från tillgångar i amerikanska dollar. Denna minskning utjämnades delvis av en ökning av ränteintäkter i samband med förräntning på större genomsnittliga balanser till följd av Target-transaktioner under 2001 jämfört med 2000.

Balanserna för "Andra ränteintäkter" och "Andra räntekostnader" minskade under 2001, främst till följd av den nettning av Target-relaterade bilaterala balanser som inleddes med början den 30 november 2000. Alla Target-relaterade bilaterala balanser mellan de nationella centralbankerna i EU och ECB nettas dagligen vid handelsdagens slut genom att överföra dem till ECB, vilket ger varje nationell centralbank en enda bilateral netto-position gentemot ECB (se "Positionen inom Eurosystemet" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

2 Realiserade vinster/förluster på finansiella transaktioner

Realiserade nettovinster uppstod främst genom avyttring av värdepapper, till följd av normala portföljförvaltningstransaktioner. Minskning av realiserade nettovinster jämfört med 2000 beror främst på att under 2000 uppstod betydande realiserade vinster till följd av ECB:s interventionsåtgärder på valutamarknaderna. Intäkterna från försäljningen av valuta sedan i början av 1999 ingick också i denna post. Under 2001 skedde inga valutainterventions-transaktioner och avyttringen av intäkter i utländsk valuta suspenderades.

3 Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner

Denna kostnad resulterar nästan uteslutande på nedskrivningar av anskaffningskostnaderna för enskilda värdepapper som redovisas i balansräkningen till sitt marknadsvärde per den 31 december 2001, till följd av deras prisfall under senare delen av 2001 (se "Resultatavräkning" i avsnittet "Redovisningsprinciper").

4 Avgifts- och provisionsnetto

Denna post består av följande intäkter och utgifter. Intäkter uppstod från straffavgifter som lagts på kreditinstitut som inte uppfyllt kassakravet.

	2001 €	2000 €
Avgifts- och provisionsintäkter	931.206	1.296.112
Avgifts- och provisionskostnader	(633.086)	(622.614)
Avgifts- och provisionsnetto	298.120	673.498

5 Diverse

Övriga diverse intäkter under året uppkom främst genom överföringen av icke ianspråktaga administrativa avsättningar till resultaträkningen.

6 Personalkostnader

Denna post inkluderar löner och allmänna förmåner på 82 miljoner euro (2000: 67 miljoner euro) samt arbetsgivarens bidrag till ECB:s pensionsfond och till sjuk- och olycksfallsförsäkringar. Arvodena till ECB:s direktionsuppdrag uppgick till totalt 1,9 miljoner euro (2000: 1,8 miljoner euro). Inga pensioner utbetalades till före detta ledamöter av direktionsgruppen eller till deras anhöriga under året. Personalens löner och allmänna förmåner, inklusive arvoden till chefer i ledande ställning, är utformade efter och jämförbara med motsvarande löneplaner i Europeiska gemenskaperna.

Vid utgången av 2001 var 1 043 anställda på ECB, varav 75 i ledande ställning. I genomsnitt var 997 personer anställda på ECB under 2001, jämfört med 823 under 2000. Ytterligare 176 personer anställdes under perioden och 74 anställda slutade på ECB.

7 ECB:s pensionsplan

I enlighet med bestämmelserna i planen krävs en fullständig försäkringsteknisk beräkning av åtagandena vart tredje år. Den senaste försäkringstekniska beräkningen av åtagandena

genomfördes per den 31 december 2000, genom användning av Projected Unit Credit-metoden, med förbehåll för minsta skulder motsvarande en kontantutbetalning av en engångssumma som skulle betalas ut till anställda då de avslutade sin tjänst.

De pensionskostnader som hänförs till planen bedöms i enlighet med utlåtanden från en kvalificerad aktuarie. ECB:s totala pensionskostnader, inbegripet sjukpensioner och förtidspensioner, uppgick till 14,9 miljoner euro (2000: 13,1 miljoner euro). Detta inbegriper pensioner till ledamöter av direktionsgruppen på 0,7 miljoner euro (2000: 0,6 miljoner euro). ECB:s framtida pensionsförpliktelser utgör 16,5 % av de pensionsgrundande inkomsterna för hela personalen.

8 Administrationskostnader

Dessa omfattar alla övriga löpande kostnader som rör hyra av fastigheter, underhåll av fastigheter, varor och utrustning som inte räknas som investeringar, konsultarvoden och andra tjänster och leveranser, tillsammans med sådana personalrelaterade kostnader som utgifter för rekrytering, omplacering, introduktion, utbildning och avveckling av personal.

Ökningen av administrationskostnaderna beror främst på ytterligare driftskostnader i samband med ECB:s andra byggnad, Eurotheum, och högre konsultarvoden, särskilt i samband med förberedelserna inför informationskampanjen Euro 2002.

Europeiska centralbankens
ordförande och råd

Frankfurt am Main

Vi har granskat bifogade årsredovisning för Europeiska centralbanken avseende ställningen den 31 december 2001. Europeiska centralbankens direktion är ansvarig för upprättandet av redovisningen. Det är vårt ansvar att bilda oss en oberoende uppfattning om räkenskaperna på grundval av vår granskning, och rapportera vår mening till er.

Vi har utfört granskningen i enlighet med internationellt accepterad revisionsred. En revision inbegriper stickprovskontroll av räkenskapsmaterial och den dokumentation som ligger till grund för i årsredovisningen upptagna belopp och upplysningar. Granskningen innefattar även en bedömning av att väsentliga poster uppskattats och värderats på ett korrekt sätt samt en kontroll av att tillämpade redovisningsprinciper redovisats adekvat och är ändamålsenliga för Europeiska centralbanken.

Enligt vår uppfattning ger årsredovisningen, som upprättats i enlighet med de principer som anges i avsnittet "Redovisningsprinciper" i Europeiska centralbankens årsredovisning, en rättvisande bild av Europeiska centralbankens finansiella ställning den 31 december 2001 och av verksamhetens resultat för det år som då avslutades.

Frankfurt am Main, den 13 mars 2002

PricewaterhouseCoopers

GmbH
Auktoriserat revisionsbolag

[undertecknad]
(Wagner)
Auktoriserad revisor

[undertecknad]
(Kern)
Auktoriserad revisor

Not om vinstfördelning

Detta avsnitt ingår inte i ECB:s balansräkning för år 2001. Det publiceras i årsrapporten för kännedom.

Vinstfördelning

Enligt artikel 33 i ECB-stadgan skall ECB:s nettovinst fördelas på följande sätt:

- Ett belopp som ECB-rådet bestämmer och som inte får överstiga 20 % av nettovinsten skall avsättas till den allmänna reservfonden inom en gräns som motsvarar 100 % av kapitalet.
- Återstoden skall fördelas mellan ECB:s andelsägare i förhållande till deras inbetalda andelar.

I enlighet med denna artikel beslutade ECB-rådet den 21 mars 2002 att avsätta ett belopp på 364 miljoner euro till den allmänna reservfonden och att återstoden skulle fördelas mellan de deltagande nationella centralbankerna i förhållande till deras inbetalda andelar.

De icke deltagande nationella centralbankerna är inte berättigade att få de utdelningsbara vinstmedlen.

	2001 €	2000 €
Årets vinst	1.821.819.922	1.990.121.750
Avsättning till allmänna reservfonden	(364.363.984)	(398.024.350)
Utdelningsbara vinstmedel	1.457.455.938	1.592.097.400
Fördelning till nationella centralbanker	(1.457.455.938)	(1.592.097.400)
Total	0	0